

# Návod k obsluze Miele@home 2.0 Gateway XGW 3000



Před používáním Miele@home Gateway XGW 3000 si přečtěte tento návod k obsluze.

# Váš příspěvek k ochraně životního prostředí

---

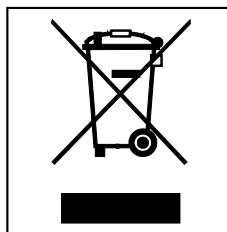
## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání Gateway XGW 3000 před přepravními poškozeními. Obalové materiály byly zvoleny z hlediska ekologičnosti a možnosti likvidace, a jsou proto recyklovatelné.

Vracení obalu do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství vznikajících odpadů. Obal můžete vrátit u svého specializovaného prodejce.

## Likvidace starého přístroje

Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často ještě cenné materiály. Obsahují ale i škodlivé látky, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost. V komunálním odpadu nebo při chybném nakládání mohou poškozovat lidské zdraví a životní prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do komunálního odpadu.



Místo toho využívejte sběrný pro vracení a zužitkování starých elektrických a elektronických přístrojů zřízené Vaší obcí.

Zajistěte prosím, aby byl Váš starý přístroj až do odvozu uložen bezpečně před dětmi. O tom Vás informuje tento návod k obsluze v kapitole "Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění".

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Váš příspěvek k ochraně životního prostředí .....</b>         | <b>2</b>  |
| Likvidace přepravního obalu .....                                | 2         |
| Likvidace starého přístroje .....                                | 2         |
| <b>Obsah .....</b>   | <b>3</b>  |
| <b>Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění.....</b>             | <b>5</b>  |
| Používání ke stanovenému účelu .....                             | 5         |
| Disponibilita .....  | 5         |
| Prohlášení o shodě.....  | 6         |
| Technická bezpečnost.....  | 6         |
| Použití .....  | 6         |
| Používání příslušenství.....                                     | 6         |
| Před likvidací starého přístroje.....                            | 6         |
| <b>Zobrazovací a ovládací prvky / připojovací konektory.....</b> | <b>7</b>  |
| Světelné indikátory LED .....                                    | 7         |
| Další přípoje .....  | 8         |
| Typový štítek .....  | 8         |
| Stojan / nástěnný držák .....                                    | 8         |
| <b>Použití přístroje.....</b>                                    | <b>9</b>  |
| <b>Uvedení do provozu.....</b>                                   | <b>11</b> |
| Místo instalace a připojení .....                                | 11        |
| <b>Konfigurace.....</b>  | <b>12</b> |
| Vyvolání webového interface .....                                | 12        |
| Spouštěcí stránka Gateway .....                                  | 13        |
| První uvedení do provozu.....                                    | 13        |
| Přihlášení přístrojů pro domácnost .....                         | 14        |
| Appliances.....  | 14        |
| Settings .....   | 15        |
| Localization .....   | 15        |
| Update .....   | 15        |
| Miscellaneous .....  | 16        |
| Status .....   | 17        |
| Infos .....  | 17        |
| Help.....  | 17        |
| Logout .....   | 17        |
| Změna nastavení sítě .....                                       | 18        |

# Obsah

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Technické údaje.....          | 19 |
| Autorská práva a licence..... | 20 |
| Co udělat, když ...? .....    | 21 |
| Poznámky.....                 | 22 |
| Adresy Miele.....             | 24 |

# Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Miele@home Gateway XGW 3000 vyhovuje předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití ovšem může vést ke zranění osob a věcným škodám.

Před prvním použitím Miele@home Gateway XGW 3000 si přečtete tento návod k obsluze. Poskytuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu Gateway. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození Gateway.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému dalšímu majiteli.

Tento návod k obsluze popisuje rozsah funkcí Miele@home Gateway od verze software 1.0.0

webového prohlížeče (přehled přístrojů Miele@home).

- vygenerování rozhraní na bázi XML pro navázání stavů přístroje do nadřazeného domovního řízení (domovní sběrnice rozhraní Miele@home).
- využití aplikací SmartGrid<sup>1</sup> a InfoService<sup>1</sup>.

## Disponibilita

Technologie používané zařízením Miele@home Gateway XGW 3000 jako ZigBee<sup>®</sup> a internet mohou být dočasně nebo úplně rušené. Z tohoto důvodu není zajištěna trvalá dostupnost nabízených funkcí.

Dosah rádiového spojení ZigBee<sup>®</sup> lze rozšířit repeaterem, který je k dostání u Miele. Za tím účelem se prosím obraťte na servisní službu Miele.

## Používání ke stanovenému účelu

- ▶ Miele@home Gateway XGW 3000 slouží výhradně k:
  - navázání spojení mezi přístroji pro domácnost Miele@home 2.0 v rámci jedné budovy.
  - navázání spojení mezi Miele@home kompatibilními přístroji pro domácnost a soukromou, neveřejnou PC sítí uvnitř budovy.
  - vizualizaci stavů přístroje přes webové rozhraní pomocí

<sup>1</sup> Není podporováno ve všech zemích

# Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

---

## Prohlášení o shodě

► Miele tímto prohlašuje, že přístroj XGW 3000 je ve shodě se základními požadavky a ostatními vztažnými ustanoveními směrnic 1999/5/EG, 2009/125/EG a 2011/65/EU. Úplné prohlášení o shodě obdržíte na adrese, která je uvedena na konci tohoto návodu.

## Technická bezpečnost

► Před umístěním Gateway XGW 3000 zkontrolujte, zda nevykazuje zjevná vnější poškození. Poškozené Gateway neinstalujte a neuvádějte do provozu.

► Před připojením Gateway XGW 3000 bezpodmínečně porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s odpovídajícími parametry elektrické sítě. V případě pochybností se na ně zeptejte kvalifikovaného elektrikáře.

► Vadné Gateway se nesmí opravovat. Smí být pouze nahrazeno originálním náhradním dílem Miele.

► Gateway XGW 3000 je elektricky odpojené od sítě jen tehdy, když:

- je vytažena síťová zástrčka příslušného síťového adaptéru.

## Použití

► Přístroj je určený výhradně pro provoz v suchých místnostech.

► Přístroje jsou určeny výhradně pro soukromé, nikoli pro živnostenské využití.

## Používání příslušenství

► Součásti příslušenství se smí namontovat nebo zabudovat jen tehdy, pokud jsou výslovně schváleny firmou Miele. Pokud namontujete nebo zabudujete jiné součásti, zanikají veškeré nároky ze záruky nebo ručení, které Miele poskytuje.

## Před likvidací starého přístroje

► Odpojte Gateway XGW 3000 od napájecího napětí. Zničte připojovací vedení. Zabráníte tak zneužití Gateway.



### Světelné indikátory LED

#### – Power a Service

Oba indikátory LED svítí bíle, když je k dispozici napájení přístroje, je navázáno spojení s routerem a přístroj je připravený k provozu (normální režim).

#### – USB1 - USB4

Volitelné USB adaptéry se připojí a budou rozpoznány.

Když postupně bíle blikají všechny indikátory LED, není ještě ukončené spouštění Gateway.

V kapitole "Co udělat, když ...?" je popsáno, jak světelné indikátory LED signalizují chyby.

# Zobrazovací a ovládací prvky / připojovací konektory

## Další přípoje

### – **Přípoj sítě**

Ethernet přípoj slouží ke spojení Gateway s Vaším routerem, aby se připojil k domácí síti.

### – **Resetovací tlačítko**

Tlačítko je zapuštěné, aby je nebylo možné nedopatřením použít, a slouží k navrácení Gateway do stavu z výroby, jaký mělo při své expedici.

Resetem se obnoví standardní nastavení pro heslo a síť: heslo se vrátí na "**xgw3000**", v síťových nastaveních se aktivuje mód DHCP.

Stisknutím resetovacího tlačítka se nezmění nastavení Miele@home ZigBee® síť.

Pro provedení resetu musí být přístroj připojený k elektrické síti.

- Stiskněte tlačítko po dobu 5 sekund špičatým předmětem (propisovačkou, kancelářskou sponkou apod.).

- Potom nejméně 90 sekund počkejte, než přístroj odpojíte od elektrické sítě, aby se v přístroji mohly vymazat rovněž všechny osobní údaje.

### – **Přípoj síťového adaptéru**

Přípoj slouží ke spojení Gateway s jeho síťovým adaptérem, který ho napájí proudem (12 V stejnosměrných).

### – **USB přípoje**

Přípoj slouží ke spojení Gateway s volitelnými USB adaptéry.

Přípoje jsou chráněny krytkou.

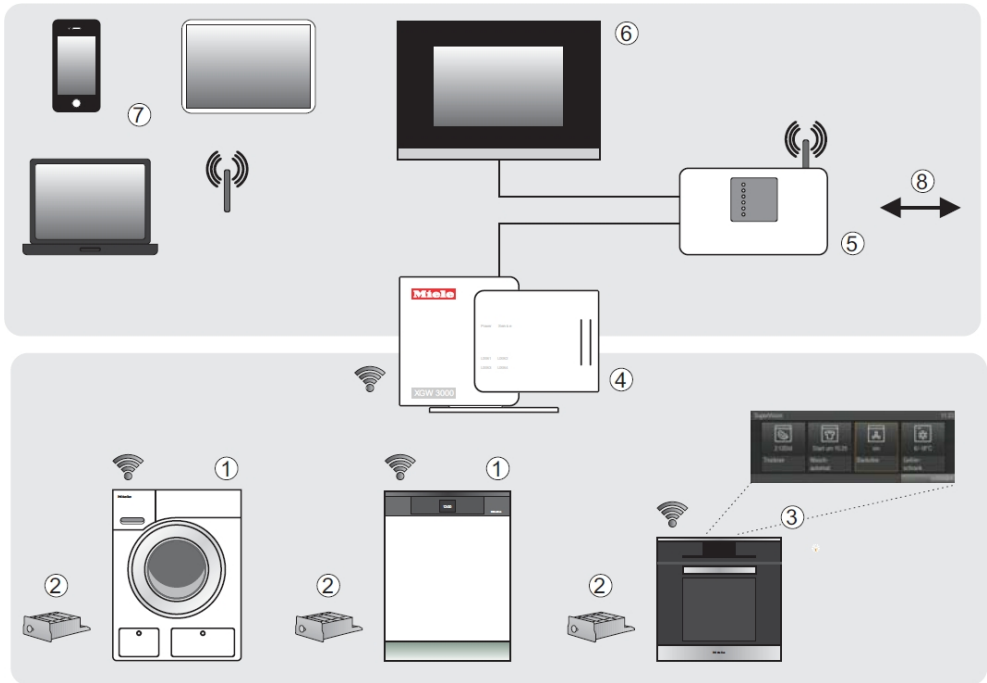
## Typový štítek

Typový štítek Gateway s důležitými údaji k přístroji je umístěný na zadní straně přístroje.

## Stojan / nástěnný držák

Stojan Gateway lze použít také jako nástěnný držák přístroje.





- ① Miele@home přístroj pro domácnost
- ② Miele@home komunikační modul XKM 3000Z
- ③ Miele@home přístroj pro domácnost s funkcí SuperVision
- ④ Miele@home Gateway XGW 3000
- ⑤ WLAN(WiFi) router
- ⑥ připojení k domovním automatizačním systémům
- ⑦ smartphone, PC tablet, laptop
- ⑧ připojení k internetu

## Použití přístroje

---

Gateway XGW 3000 zajišťuje přístup k následujícímu rozšíření Vaší sítě přístrojů Miele@home:

- **Spojení Miele@home přístrojů pro domácnost se sítí PC na bázi Ethernet**  
Gateway přitom funguje jako můstek mezi ZigBee® komunikací přístrojů pro domácnost a komunikací sítě Ethernet na bázi protokolu TCP/IP.
- **Vizualizace stavů Miele@home přístrojů připojených do sítě**  
Pomocí přehledu přístrojů Miele@home se snadno dají zobrazit všechny stavy přístrojů prostřednictvím aktuálního internetového prohlížeče. Musí k tomu být aktivovaný JavaScript.
- **Integrace Miele@home přístrojů pro domácnost do nadřazené vizualizace a řízení**  
Pomocí XML domovního sběrniceového rozhraní se dají kontrolovat důležitá data prostřednictvím struktury XML. Přes toto rozhraní je k dispozici nejen status přístrojů pro domácnost, nýbrž lze v závislosti na typu a stavu

přístroje na přístroji také spouštět akce.

- **Propojení Miele@home přístrojů pro domácnost s dalšími službami**  
Patří k nim SmartGrid<sup>1</sup> a InfoService<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Není podporováno ve všech zemích

## Místo instalace a připojení

- Zvolte místo instalace nacházející se uprostřed přístrojů, které se mají spojit s Gateway XGW 3000.

Používejte pouze dodaný síťový adaptér a připojujte ho jen k zásuvkám, které odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

Nevystavujte Gateway XGW 3000 zdrojům tepla, přímému slunečnímu záření, jiným elektrickým přístrojům a nestavte je na tepelně citlivé povrchy.

Chraňte Gateway XGW 3000 před mokrem, prachem, kapalinami a párou.

Větrací otvory Gateway XGW 3000 musí zůstat volné.

Připojujte jen schválené příslušenství.

- Jestliže je pro přístup k internetu ve Vaší domácí síti použit router s WLAN, měla by být vzdálenost od routeru co největší, aby se předešlo vzájemnému rádiovému rušení.
- Připojte kabel počítačové sítě k příslušnému přípoji Gateway

XGW 3000 a k volnému síťovému přípoji svého routeru.

- Připojte kabel elektrické sítě k síťovému adaptéru Gateway XGW 3000 a k elektrické síti. Připojte nízkonapěťový kabel síťového adaptéru ke Gateway.

Přístroj nemá zvláštní vypínač. Inicializační fáze je skončená, když bíle svítí LED Power a LED Service. Nejsou nutné další kroky obsluhy.

Zasuňte přiložený ZigBee® adaptér do USB přípoje 2. Za tím účelem odstraňte lehkým smáčknutím boční krytku.

USB přípoje 1, 3 a 4 slouží budoucím rozšířením.

Zapnutí a vypnutí Gateway lze provést jen přerušením provozního napětí.

# Konfigurace

---

Gateway XGW 3000 je přednastaveno tak, aby automaticky provedlo následující kroky, když je připojené, nastavilo se do provozní pohotovosti je připojeno ke spuštěné domácí síti s aktivním DHCP serverem:

- převzetí jeho síťové adresy z DHCP serveru v domácí síti a připojení k internetu.

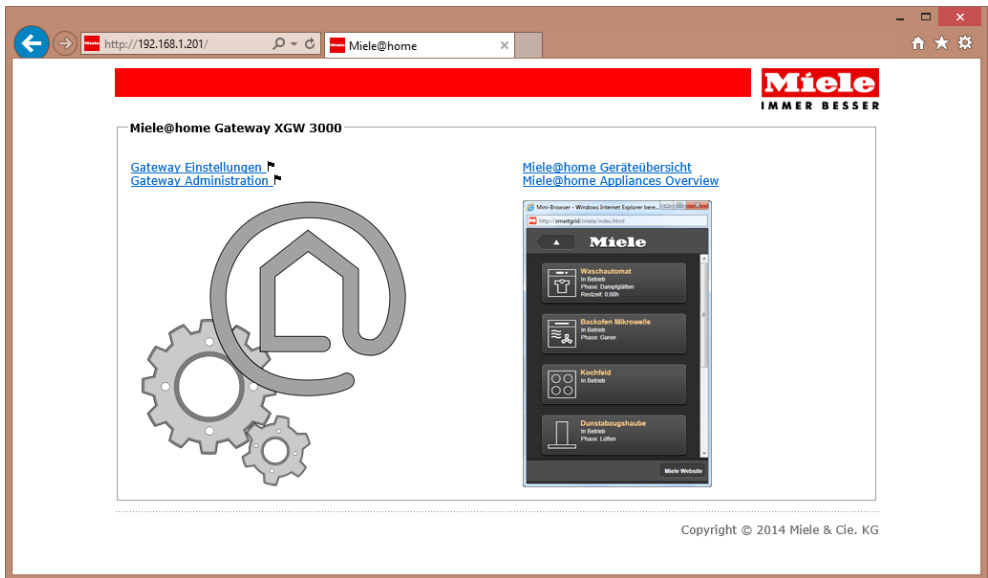
## Vyvolání webového interface

Pro konfigurování a ovládání má Gateway na prohlížeči založené ovládací rozhraní, které lze vyvolat z každého PC nebo tabletu v domácí síti. Potřebujete na to co nejaktuálnější prohlížeč.

- Pokud Gateway převzalo svoji IP adresu přes DHCP server v domácí síti: klikněte v síťovém prostředí PC nebo tabletu na ikonu "Miele Gateway".

Zobrazí se spouštěcí stránka Gateway pro přístup na Gateway, která umožňuje přístup na nastavení Gateway a na přehled přístrojů Miele@home.

## Spouštěcí stránka Gateway



### První uvedení do provozu

Když jsou nastavení Gateway vyvolána poprvé, spustí se automaticky asistent zprovoznění pro určení národního jazyka a oblasti instalace.

Poté, co se to provede, přihlaste se pomocí:

uživatelského jména: xgw3000  
hesla: xgw3000

# Konfigurace

---

## Přihlášení přístrojů pro domácnost

Aby mohly Miele@home kompatibilní přístroje pro domácnost komunikovat s Gateway XGW 3000 a mezi sebou navzájem, musí být přihlášeny na Gateway.

Tím je zajištěno, že má Gateway XGW 3000 roli koordinátora ve vytvořeném systému Miele@home.

Pokud již máte nainstalovaný systém Miele@home 2.0 se ZigBee® komunikací bez účasti Gateway XGW 3000, tak se musí odhlásit **všechny** přístroje tohoto systému. Potom se musí znovu přihlásit všechny přístroje pro domácnost vycházejíce z Gateway jako koordinátora systému.

Zvolte "**Gateway Administration**".

## Appliances

Oblast **Appliances** slouží k přihlášení přístrojů ke Gateway XGW 3000 a správě Miele@home přístrojů připojených ke Gateway.

V **Appliances List** se zobrazují všechny přístroje přihlášené ke Gateway.

V **Appliance Information** jsou uvedeny další údaje k příslušnému přístroji. Existuje možnost v zadávacích polích doplnit zvolené vlastní informace k přístroji.

- **Technical Type:**  
typové označení přístroje podle typového štítku
- **Electronic Software ID:**  
verze software
- **Fabrication Number:**  
sériové číslo přístroje podle typového štítku
- **Additional Name:**  
zadávací pole (např. "pračka sklep")

- Jestliže má být zadávání ukončeno bez převzetí zadaných dat, stiskněte tlačítko "**Cancel**".
- Jestliže mají být zadaná data převzata, stiskněte tlačítko "**OK**".
- Jestliže chcete přihlásit další Miele@home kompatibilní přístroje pro domácnost, zvolte "**Sign on another appliance**" v "**Device Management**".

Uvědomte si prosím, že proces přihlašování vyžaduje několik minut.

- Kdyby v seznamu přístrojů chyběly již přihlášené přístroje pro domácnost, zvolte "**Update appliances List**".

Pokud pak některý přístroj nadále chybí, musí se znovu přihlásit. Použijte na to položku menu "**Sign on another appliance**".

## Settings

Během prvního uvedení do provozu se nakonfigurují všechna důležitá nastavení Gateway. Jestliže je nutné tato nastavení upravit, je možné to provést.

## Localization

- Zvolte **Localization** pro nové nastavení jazyka a země instalace Gateway.

Vyberte ze seznamu - **Language** a **Country** - některý z uvedených jazyků a regionů.

- Stiskněte tlačítko "**Apply settings**" pro uložení nových nastavení do paměti. Budou ihned účinná.

## Update

Aktualizační funkcí lze na Gateway instalovat aktualizace firmware.

Existuje-li připojení k internetu, lze stáhnout aktualizaci od Miele a nainstalovat ji.

- Stiskněte tlačítko "**Check for New Firmware**", aby Vaše Gateway navázalo u Miele spojení s platformou Miele@home, tam vyhledalo, stáhlo a zkontrolovalo aktuální firmware.

# Konfigurace

---

- Stiskněte tlačítko "**OK**", aby se firmware nainstaloval na Vašem Gateway.

Po nainstalování provede Gateway restart.

Alternativně k aktualizaci přes internet lze aktualizaci nainstalovat z aktualizacího souboru lokálně uloženého na PC nebo notebooku.

- Stiskněte v oblasti "**Firmware Update**" tlačítko "**Select**" pro spuštění dialogu pro výběr aktualizacího souboru pro Gateway (koncovka názvu souboru "bin").
- Stiskněte tlačítko "**Start Update**", aby se aktualizací soubor přenesl na Gateway a zkontroloval.
- Stiskněte tlačítko "**OK**" pro spuštění instalace firmware. Aktualizace trvá asi 3 až 5 minut.

Po nainstalování provede Gateway restart.

## Miscellaneous

V této oblasti lze provést další podrobná nastavení na Gateway. V normálním případě zde nejsou nutné žádné úpravy.

- Aktivujte "**Homebus Login Required**", jestliže chcete URL domovní sběrnice chránit prostřednictvím téhož login jako samotné Gateway.

Pokud je volba deaktivovaná, není URL domovní sběrnice chráněno žádným login.

- Aktivujte "**Homebus: Send Full Information**", jestliže má Gateway posílat všechny stavové informace.

Pokud je tato volba deaktivovaná, posílají se jen relevantní data.

- Aktivujte standardně deaktivovanou položku "**Homebus: Event Notification active**", jestliže se má při každé změně stavu některého z přihlášených přístrojů pro domácnost poslat zpráva na multicast adresu 239.255.68.138.



- Deaktivujte standardně aktivovanou položku "**UPnP Support**", která jiným přístrojům v síti zjednodušuje vyhledání Gateway, když tuto funkčnost nepotřebujete.
- Stiskněte tlačítko "**Apply settings**" pro uložení nastavení do paměti.
- Pro změnu přihlašovacího hesla na Gateway zadejte v zadávací oblasti "**Password**" a "**Password (repeat)**" nové heslo.
- Stiskněte tlačítko "**Apply settings**" pro uložení nového hesla.
- Jestliže chcete provést restart Gateway, stiskněte tlačítko "**Restart Gateway**".

Při restartu zůstanou zachována všechna nastavení.

- Jestliže chcete vrátit všechna nastavení Gateway na stav platný při expedici od výrobce, stiskněte tlačítko "**Factory Reset**".

Návrat na nastavení z výroby se vztahuje jen na hodnoty, které lze změnit v oblasti "**Settings**".

## Status

Na stavové stránce se zobrazují všechny důležité informace Gateway a nastavení.

## Infos

Položka menu "**Infos**" otvírá zvláštní okno prohlížeče, v němž se zobrazují další informace k systému Miele@home.

## Help

Položka menu "**Help**" zobrazuje krátkou nápovědu k aktuálně otevřené stránce.

## Logout

Položka menu "**Logout**" zavírá administrační stránku Gateway a otvírá přihlašovací dialog.

# Konfigurace

---

## Další aplikace

V závislosti na výběru země jsou k dispozici další aplikace.

V této souvislosti dbejte zvláštního návodu k obsluze "Aplikace Miele@home 2.0".

Proveďte potřebné změny, stiskněte tlačítko "**Save**" a potom tlačítko "**Logout**".

Nyní můžete Gateway spojit se svojí sítí a prostřednictvím nastavené IP adresy provádět přístup na Gateway.

## Změna nastavení sítě

V normálním případě si Miele@home Gateway bere síťová nastavení z DHCP serveru existujícího v síti. Pokud by bylo nutné používat zvláštní síťová nastavení, můžete je nastavit následovně.

Spojte Gateway přímo Ethernet kabelem s PC nebo laptopem.

Vyvolejte internetovým prohlížečem adresu **192.168.5.5**.

Přihlaste se heslem "**Device Password**" uvedeným na typovém štítku.

Otevřete oblast "**Network**" a stiskněte tlačítko "**Change Settings**".

## Technické údaje

| napájení                                       | minimální | typické | maximální | jednotka |
|--|-----------|---------|-----------|----------|
| vstupní napětí                                 | 100       | 230     | 240       | V AC     |
| vstupní frekvence                              |           | 50 - 60 |           | Hz       |
| spotřeba                                       | 3,5       | 8       | 20        | W        |
| výstupní napětí<br>externího síťového adaptéru |           | 12      |           | V DC     |
| výstupní proud externího síťového<br>adaptéru  |           |         | 2,5       | A        |

| LAN přípoj 100Base-TX, Auto<br>Negotiation MDI/MDI-X, RJ-45,<br>síťový kabel CAT. 5e | minimální | typický | maximální | jednotka |
|--|-----------|---------|-----------|----------|
| přenosový výkon  |           |         | 100       | Mbit/s   |

### 4 konektory USB 2.0 pro rozšíření volitelnými USB adaptéry

| podmínky okolí            | minimální | typický | maximální | jednotka |
|---------------------------|-----------|---------|-----------|----------|
| přípustný teplotní rozsah |           |         |           |          |
| provoz                    | 5         |         | 40        | °C       |
| skladování                | -30       |         | 60        | °C       |

| podmínky okolí    | minimální | typická | maximální | jednotka |
|-------------------|-----------|---------|-----------|----------|
| přípustná vlhkost |           |         |           |          |
| provoz            | 10        |         | 95*       | %rH      |
| skladování        | 2         |         | 100*      | %rH      |

\* bez kondenzace

Pouzdro odpovídá při řádné montáži stupni krytí IP20.

| rozměry a hmotnosti                       | délka | šířka | výška | hmotnost   | jednotka |
|---|-------|-------|-------|------------|----------|
| rozměry                                   | 217   | 32    | 140   |            | mm       |
| hmotnost<br>Gateway/stojan/síťový adaptér |       |       |       | 350/30/180 | g        |

## Autorská práva a licence

---

Pro ovládání a řízení přístroje používá Miele software.

Je nutno respektovat autorská oprávnění Miele a dalších dotčených dodavatelů software.

Miele a jeho dodavatelé si vyhrazují veškerá práva na softwarové komponenty.

Zvláště je zakázáno:

- rozmnožování a rozšiřování,
- vytváření změn a odvozených verzí,
- dekompilace, zpětný vývoj, rozebírání a jiné redukování software.

Tento výrobek obsahuje software, který spadá pod GNU General Public License jakož i pod další Open Source licence.

Přehled integrovaných Open Source komponentů i s kopií příslušné licence můžete získat na [www.miele.com/device-software-licences](http://www.miele.com/device-software-licences) po zadání názvu svého konkrétního výrobku.

Miele předá zdrojový kód pro všechny komponenty software licencovaného pod GNU General Public License a srovnatelnými Open Source licencemi.

Pro získání takového zdrojového kódu zašlete e-mail na: [Info@miele.com](mailto:Info@miele.com).

## Co udělat, když ...?

---

| Problém  | Příčina a odstranění  |
|--|---|
| Nesvítí LED USB2   | Zkontrolujte správnou montáž ZigBee® adaptéru   |
| Trvale červeně bliká LED Service                             | Zkontrolujte síťové spojení   |
| Některý přístroj se nedá přihlásit ani po několika pokusech. | Zvětšete rádiový dosah ZigBee® sítě použitím ZigBee® repeateru.<br>Viz též montážní a instalační návod Miele@home 2.0 |





**Německo:**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Str. 29  
33325 Gütersloh  
Telefon (05241) 89-0  
Telefax (05241) 89-20 90  
Miele na internetu: [www.miele.de](http://www.miele.de)  
E-mail: [info@miele.de](mailto:info@miele.de)

**Švýcarsko:**

KG  
Carl-Miele-Str. 4  
8957 Gütersloh  
Telefon (056) 41720  
Telefax (0) 800555 355  
Miele na internetu: [www.miele.de](http://www.miele.de)  
E-mail: [info@miele.de](mailto:info@miele.de)  
Miele SG  
Sous-Riette 23  
1023 Crissier  
telefono 021 637 02 70  
fax 0 800 551 727  
Internet: [www.miele.ch](http://www.miele.ch)

**Nizozemsko:**

Miele Nederland BV  
Postbus 166  
4130 ED VIANEN  
(0347) 37 88 88  
Bezoek het Miele Inspirience Center:  
De Limiet 2  
4131 NR VIANEN

**Rakousko:**

Miele Gesellschaft m.b.H.  
Mielestr. 1  
5071 Wals bei Salzburg  
Telefon: 050 800 800  
(pevná síť za místní tarif;  
poplatky za mobilní telefon odlišné)  
Po-Pá 8-17 hodin  
Telefax: 050 800 81219  
Miele na internetu: [www.miele.at](http://www.miele.at)  
E-mail: [info@miele.at](mailto:info@miele.at)

**Belgie:**

N.V.Miele België  
Z.5 Mollem 480  
Hof te Bollebeeklaan 9  
1730 Mollem

**Lucembursko:**

Miele S.à r.l  
20, rue Christophe Plantin  
Postfach 1011  
L-1010 Luxemburg/Gasperich  
Telefon: 49711-1  
Telefax: 49711-39  
Miele na internetu: [www.miele.lu](http://www.miele.lu)  
E-Mail: [infolux@miele.lu](mailto:infolux@miele.lu)

**Česká republika:**

Miele, spol. s.r.o.  
Holandská 4  
639 00 Brno  
Tel. +420 543 553 134-5  
E-mail: [servis@miele.cz](mailto:servis@miele.cz)  
Internet: [www.miele.cz](http://www.miele.cz)